

LICHTER

DISTANT LIGHTS
AU LOIN LES LUMIERES

Regie: Hans-Christian Schmid

Deutschland 2002

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Hans-Christian Schmid
Michael Gutmann
Kamera Bogumil Godfrejow
Kameraassistent Christian Dlustus
Schnitt Bernd Schlegel
Hansjörg Weissbrich
Schnittassistent Ines Schaly
Ton Marc Parisotto
Stefan Michalik
Sounddesign Dirk Jacob
Szenenbild Christian Goldbeck
Ausstattung Andrej Lioussikov
Requisite David Hoffmann
Claudia Grundhöfer
Kostüm Ulrike Scharfschwerdt
Maske Tatjana Krauskopf
Regieassistent Torsten Künstler
Casting Simone Bär
Herstellungsltg. Uli Putz
Produktionsltg. Anja C. Klement
Aufnahmeleitung Hendrik Lam
Produzenten Jakob Claussen
Thomas Wöbke
Redaktion Daniel Blum (ZDF)
Georg Steinert (Arte)
Co-Produktion ZDF, Mainz

Produktion

Claussen + Wöbke Filmproduktion GmbH
Herzog-Wilhelm-Str. 27
D-80331 München
Tel.: 089-231 10 10
Fax: 089-26 33 85
zentrale@cwfilm.com

Weltvertrieb

Bavaria Media GmbH
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geislagsteig
Tel.: 089-64 99 26 87
Fax: 089-64 99 37 20



Julia Krynke, August Diehl

LICHTER

Zwei Länder, zwei Orte, ein Fluss. Die Oder trennt nicht nur das deutsche Frankfurt vom polnischen Slubice, sondern ganze Welten. Menschen, egal ob arm oder reich, suchen hier ihr Glück – und stoßen dabei oft an ihre Grenzen.

Zum Beispiel der junge Zigarettenschmuggler Andreas, der durch eine unerwiderte Liebe zum Verräter wird. Oder Ingo, der Pächter eines Matratzen-Discounts, der versucht, seinen Laden mit allen Mitteln vor dem sicheren Untergang zu bewahren. Antoni, ein polnischer Taxifahrer, der dringend Geld für das Kommunionkleid seiner Tochter braucht.

Da sind Kolja, Anna und Dimitri, drei Ukrainer, die um jeden Preis in den goldenen Westen wollen. Sonja, eine deutsche Dolmetscherin für russische Flüchtlinge, die es einfach wagt, das Richtige zu tun. Und Philip, ein junger Architekt aus dem Westen, der zu spät begreift, dass man für sein Glück auch Verantwortung übernehmen muss.

LICHTER ist ein Film über Menschen, die – durch ihr Schicksal für zwei Tage untrennbar miteinander verbunden – stehlen und betrügen, lieben und helfen, hoffen und verzweifeln. Mit all ihren Fehlern und Schwächen, aber auch mit guten Vorsätzen und ihrer ganzen Kraft versuchen sie, sich in dieser verwirrenden Welt zu orientieren und ihren Platz zu finden: manche im Licht und andere in der Dunkelheit...

DISTANT LIGHTS

Two countries, two towns and a river. The Oder doesn't only separate the German town of Frankfurt-on-Oder from the Polish city of Slubice, it marks the division between two very different worlds. All kinds of people – rich and poor – come here in search of happiness, often finding nothing but barriers of their own making.

One such character is Andreas, a young cigarette smuggler whose unrequited love ends up turning him into a traitor. Another is Ingo, who has a cheap mattress franchise and is desperately trying to avert impending bankruptcy; yet another is Antoni, a Polish taxi driver urgently in need of money for his daughter's Communion dress.

Darsteller

Philip	August Diehl
Klaus	Herbert Knaup
Beata	Julia Krynke
Wilke	Henry Hübchen
Sonja	Maria Simon
Christoph	Janek Rieke
Antoni	Zbigniew Zamachowski
Milena	Aleksandra Justa
Maria	Malusia Zamachowski
Ingo	Devid Striesow
Simone	Claudia Geisler
Andreas	Sebastian Urzendowsky
Katharina	Alice Dwyer
Marko	Martin Kiefer
Maik	Tom Jahm
Kolja	Ivan Shvedoff
Dimitri	Sergej Frolov
Anna	Anna Janowska



Hans-Christian Schmid

Biografie

Geboren 1965 in Altötting, Bayern. 1985-92 Studium Dokumentarfilm an der Hochschule für Fernsehen und Film in München. Stipendiat der Drehbuchwerkstatt München, dann Drehbuchstudium an der University of Southern California in Los Angeles. Spielfilmdebüt 1996 mit NACH FÜNF IM URWALD.

Biography

Born in Altötting in Bavaria in 1965. Studied documentary filmmaking at the College of Television and Film in Munich from 1985-92. Received a scholarship to study at the Munich script workshop, then took up studies in screenwriting at the University of Southern California in Los Angeles. Directed his first feature film, NACH FÜNF IM URWALD, in 1996.

Biographie

Né en 1965 à Altötting, Bavière. Étude le cinéma documentaire à l'institut de la télévision et du cinéma (HFF) de Munich de 1985 à 1992. Boursier de l'atelier d'écriture de scénarios de Munich. Étude ensuite l'écriture de scénarios à Los Angeles, à l'université de la Californie du Sud. Réalise en 1996 son premier long métrage, NACH FÜNF IM URWALD.

Then there are Kolja, Anna and Dimitri, three Ukrainians determined to get to the "golden West" by hook or by crook; Sonja, a German interpreter for Russian refugees who dares to do the right thing, and Philip, a young architect from the West who finds out the hard way that happiness also involves responsibility.

LICHTER is a film about a group of people whom fate has thrown together for two days to steal, cheat, love, help, hope and despair. Saddled with all their mistakes and weaknesses, but armed with good intentions and their supreme efforts, they try to get their bearings and find their feet in this confusing world – some in the light and others in darkness...

AU LOIN LES LUMIERES

Deux pays, deux localités, un fleuve. L'Oder ne sépare pas seulement le Francfort allemand du Slubice polonais, mais bien deux univers. Qu'ils soient pauvres ou riches, les gens cherchent ici leur bonheur et se heurtent souvent à leurs propres limites.

C'est par exemple le jeune trafiquant de cigarettes, Andreas, qui devient un traître parce que son amour n'est pas payé de retour. Ou bien Ingo, gérant d'un discount de matelas, qui tente par tous les moyens de sauver son commerce de la ruine. Antoni, chauffeur de taxi polonais, a besoin d'argent d'urgence pour acheter à sa fille une robe de communiant.

Il y a Kolya, Anna et Dimitri, trois Ukrainiens qui veulent à tout prix rejoindre l'eldorado occidental. Sonja, une interprète allemande pour les réfugiés russes, ose faire tout simplement ce qu'il faut. Et Philip, un jeune architecte de l'Ouest, comprend trop tard qu'il faut assumer ses responsabilités pour trouver le bonheur.

LICHTER est un film sur des êtres humains, intimement liés pendant deux jours par la force de leur destin. Ils volent et ils trompent, ils aiment et ils aident, ils espèrent et ils désespèrent. Avec tous leurs défauts, toutes leurs faiblesses, mais avec aussi de bonnes intentions et un maximum d'énergie, ils tentent de s'orienter dans ce monde complexe et de trouver leur place – certains au soleil, d'autres dans l'obscurité...

Filmografie

1989	SEKT ODER SELTERS
	Dokumentarfilm
1991	DAS LACHENDE GEWITTER
	Kurzfilm
	BARON MÜNCHHAUSEN
	Kurzfilm
1992	DIE MECHANIK DES WUNDERS
	Dokumentarfilm
1994	HIMMEL UND HÖLLE
	TV-Film
1996	NACH FÜNF IM URWALD
1997	NUR FÜR EINE NACHT
	TV-Film, Regie: Michael Gutmann, Co-Autor
1998	23
2000	CRAZY
2001	HERZ ÜBER KOPF
	Regie: Michael Gutmann, Co-Autor
2002	LICHTER



Maria Simon